



Lijtid
Stafrofs
Kver
Med
Catechismo
Og Fleyru Smat-
Vegis

Selst Jnbundid 2. Fiskum.

Pryckt a Hoolum i Hialta-
dal, Af Petri Jons Syni.
1776.

Blijda Barn ad gædu,
Bokstafina æn Tafar,
grant ad muna, su Mentin,
miñir þig æ ad siña
øll Adkvædi æn Villu;
Andartaks Teikn hvar standa,
gløggt skaltu og giørla vakta,
god tem þier Lestra Hltoodin.
Þetta i Pænka lættu,
þier, Barn, jafnan vera,
Lestur þiñ þæ med Listum,
Lijdir heira um sijdir:
Otta Guds æ þier settu,
ad æfa, so vari Gæfan,
allir þæ Hiarta af øllu,
ærna gods sliku Barni.

Stafrofid.

a. b. c. d. e. f. g. h. i. k. l.
m. n. o. p. q. r, ſ, s, t, u, v,
x, y, z, þ, æ, ø.

* * *

a. b. c. d. e. f. g. h. i. k. l. m. n. o. p. q.
r. s. ſ. t. u. v. x. y. z. þ. æ. ø.

* * *

a. b. c. d. e. f. g h i k l m
n o p q r ſ s t u v x y z

* * *

a. b. c. d. e. f. g. h. i. k. l. m. n. o. p. q.
r. s. ſ. t. u. v. x. y. z.

* * *

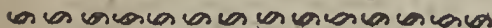
Samfastir Stafir i Prenti.

ch (er ch). ck (ck). ff (ff). fi (fi)
fl (fl). ll (ll). ſi (ſi). ſk (ſk).
ſl (ſl). ſt (ſt). ſſ (ſſ).

* * *

Tvøfalldir Stafir.

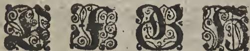
aa (er tvøfalldt a). ij [eru tvø i]
w (tvøfalldt u). m̄ (eru tvø m)
n̄ (eru tvø n). W (er tvøfalldt v).
Ad þeſsum Støfum er kvedid faſt, einnig þeim, hvar Skack-Strik er yfir.

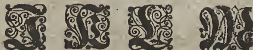


Upphafs-Stafir.













* * *

A, B, C, D, E, F, G, H,

I, K, L, M, N, O, P, Q,

N, S, T, U, V, X, Y, Z,
P, Æ, Ø.

* * *

A, B, C, D, E, F,
G, H, I, K, L, M,
N, O, P, Q, R, S,
T, U, V, X, Y, Z,

* * *

A. B. C. D. E. F. G. H. I. K.
L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U.
V. X. Y. Z. P. Æ. Ø.

* * *

A, B, C, D, E, F, G, H,
I, K, L, M, N, O, P, Q,

R, S, T, U, V, X, Y, Z.

* * *

A. B. C. D. E. F. G. H. I. K. L. M. N.
O. P. Q. R. S. T. U. V. X. Y. Z. Æ.

* * *

Hlioods-edur Raddar-Stafir eru:
a. e. i. o. u. y. æ. ø.

Samhlioodandi Stafir kallast
b. c. d. f. g. h. k. l. m. n. p. q. r. s. t. v. x. z. þ.

* * *

Til Skilnings, og so ad greinilega sie lesed, eru þesse Adgreiningar Merki brwkud, Lesaranum til Leidar-Vijsirs.

1) . (Punctur) þijdir ad Greinin sie a Enda, og er þetta Teikn hid lengsta Pagnar-Merke.

2) : (Colon) er nær þvi eins lat-

ngt Pagnar-Merke.

3) ; (Semicolon) er miñа Pagnar-Merke, eñ hin fyrre.

4) , (Comma) er hid miñsta Pagnar-Merki, þar Madur lijted eitt staldrar vid i Framburdi Ordaña.

5) ! Upphroepunar Merke.

6) ? Spurningar Merke, sem setst fyrir aftañ sijdarsta Orded i einu Spursmaale.

7) = (Hyphe) Samtengingar Merke, sijnir ad Orded eige saman dragast.

8) ' (Apostrophus edur Fratnumningar-Teikn), setst stundum aftan vid Orden og sijnir ad þar vante Hlioodstaf, so sem allr'-Heilagra Messa: J staden fyrir allra-heilagra Messa.

9) ( ) Kallast Parenthesis, ednur

ur Jnsetning, þegar in eru sett til Upplijsingar eda einhvers Athuga eitt eda fleyre Ord i samanhangandi edur samfeldre Rædu.

* * *

Nockrar einfaldar Reglur um þad, hversu sumir Bookstafir eige lesast i framandi Ordum.

1). au lesest sem tvøfaldt a (æ) i framandi Ordum, so sem Saul (Sæl sa Kongur) Paull, [Pæll]. En i Islendskum Ordum verdur kvedid ad au anadhvert lint, so sem faugur (føgur) edur fast, so sem Auga (Øiga).

2) C Fyrir framan Samhlioodendur og þessa Raddar-Stafe

afe a. o. u. a ad lesast sem k, so sem Catechismus (Katekismus) Capitule (Kapitule) Jacob (Jakob). Eñ þegar C. er fyrir framañ e. i. y. æ. verdur þad lesed sem S. so sem Cerimonia (Serimonia) Cicero (Sisero, þad Mañs Nafn), Cyrus (Syrus).

3). Ph. Lesest sem F. so sem Pharao (Farao) Cleophas (Kleofas) Philistei (Filistei); eñ þar ph. er i Enda Ords mä þad lesast fyrir p. eda f. so sem Joseph (Joseph eda Josep).

4). Ps. J Upphafe Ords lesest sem S. so sem Psalmur (Salmur).

5). T. Fyrir framañ tvo Hljoodstafe, þar þad er ei i Upphafe Ords, lesest sem s. eda ts. so sem Reformatio (Reformatsio,

End-

Endurboot) Ordinantia (Or-
dinanſia) Pentius (Pont-
ſius)

6. Æ, Leſeſt i framandi Ordum
ſem e. ſo ſem Ægyptaland (E-
gyptaland) Galilæa [Galilea]
Jeremiæ [Jeremie]

Her ad auki er athugandi Bønd i
Riti og Skam̃ſtøfur, ſem ſkiald-
nar brwkaſt i prentudum Book-
ũm, i hverium þo hellſt fram̃-
koma:

1]. r Fyrir aftan Samhliodan-
de Staf, leſeſt ſem ur, ſo ſem,
Madr [les Madur].

2]. Um̃ m̃. og ñ. er adur talad.

3]. H. eda Heil. leſeſt, Heilagur.

4]. Mz les med.

5]. Z. brwkaſt ſtundum fyrir ſſ.
Stundum fyrir ſt, ſo ſem, þezu
[les þeſſu] fæz, [les, fæſt].

6). Þm̃ [les þeim], sm̃ [les sem] Am̃, [les, Amen]. etc. (lesest, et cætera, og þijder: Fleyri Ord eige tilleggiast.)

7]. Upphafs Stafur samhlioodande i midiu eda Enda Ordsins eykur ad Helminge Kraft þess sama Stafs, so sem gloGur, les gloggur, sæL, les, sæll; MuN-ur les Munnur.

Islendsk Tala

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.
11. 12. 13. 14. 15. 16. 17.
18. 19. 20. 21. 22. 23. 24.
25. 26. 27. 28. 29. 30. 31.
32. 33. 34. 35. 36. 37. 38.
39. 40. 41. 50. 52. 60. 63.
70. 80. 90. 98. 100. 200. 300.
400. 500. 600. 700. 800. 900.
910, 915. 930. 940, 1000. 1766.
2000.

2000. 2890. 3548. 4621. 5002
6033. 7510. 8000. 8902. 9004
9799. 10000. 23456. 30096.
40001. 59000. 69905. 77075.
80000. 90091. 99999. 100000.
756809. 598320. 2003506.
100000000. 768900000.

Þegar tveir eda fleire Tolustafer eru til samans, þꜳ hefur sꜳ fyrste til hægre Handar, sem er hiñ sijdarste Tolustafur, sijna einfalda Merking; sꜳ hønum er nærstur, þijder Tug, hiñ þridi Hundrad, fiorde Þusund, fim̃te tilkiñir Tug Þusundaña, siøtte Hundrad edur Hundrud Þusundaña, siøunde Þusundedr Þusunder Þusundaña, ꜳttunde Tug Þusunda Þusundaña, So sem til Dæmis: 28. eru tveir Tugar og ꜳtta umfram̃. 288. eru tvø Hundrud ꜳttatyger og ꜳtta. 2890. eru tvø Þusund, ꜳtta Hundrud og Nyutyger. 12895. er Toolf Þusund ꜳtta Hundrud Nijutyger og fim̃. 228950. eru tvø Hundrud,

tuttugu og atta Þusunder, Nýju Hundrud og fimtiger. 7228950. eru Siø Þusunder Þusunda, tvo Hundrud tuttugu og atta Þusunder, Nijuhundrud og fimtyger. 19200500. er Nijtian Þusunder Þusunda, tvo Hundrud Þusunder og fim Hundrud.

Minnis Vers uppa þessa Tølu, sem kallast einig Ciphru Tala.

Sig mest merkir hinn fyrsti,
Mann Tiju kvad Annar,
Hundrad þijdir hinn Þridi,
Þusund Floordi vel grunda,
Tiju Þusund tel Fimta,
tel Hundrad Þusund Siøtta,
Siøunda mier Klerkar kiendu,
ad kalla Þusund Þusunda.

* * *

ROOMVESK TALA.

I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.		
10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.		

xvii. xviii. eda xiix. xix. xx. xxi.
17. 18. 18. 19. 20. 21.
XXX. xxxii. XL. XLIII. L. LIV. LX.
30. 32. 40. 43. 50. 54. 60.
Lxv. Lxx. Lxxvii. Lxxx. Lxxxvii.
65. 70. 77. 80. 87.
xC. xciix. C. CC. CCC. CD. D. eda
90. 98. 100. 200. 300. 400. 500.
Iↄ. DC. DCC. DCCC. CM. M. MM.
600. 700. 800. 900. 1000. 2000.
MMM. CM. MDC. MDCCLxxvi.
3000. 900. 1600. 1776.

Her vid er athugandi.

1. Smærri Tala fyrir framan hina stærri, dregur fraa þessare, sem IV. (4). xL. (40). CM. (900).
2. Smærri Tala eptir hina stærri eikur þeßa so sem VI. (6). XII. (12). MC. (1100). MCLVIII. (1158).



Adkvædinn

Ab eb ib ob ub. Ba be bi bo bu.
Ac ec ic oc uc. Ca ce ci co cu.
Ad ed id od ud. Da de di do du.
Af ef if of uf. Fa fe fi fo fu.
Ag eg ig og ug. Ga ge gi go gu.
Ah eh ih oh uh. Ha he hi ho hu.
Ak ek ik ok uk. Ka ke ki ko ku.
Al el il ol ul. La le li lo lu.
am em im om um ma me mi mo mu
An en in on un. Na ne ni no nu.
Ap ep ip op up. Pa pe pi po pu.
Ar er ir or ur. Ra re ri ro ru.
As es is os us. Sa ſe ſi ſo ſu.
At et it ot ut. Ta te ti to tu.
Ax ex ix ox ux. Xa xe xi xo xu.
Aþ eþ iþ oþ uþ. Þa þe þi þo þu.

Sig-

Signingin.

I Nafn-e Föd-ur, og Son-ar, og And-a Hei-lags, A-men.

Drottinleg Bæn

Fad-er vor þu sem ert a Himn-um. Helg-ist þitt Nafn. Til-kom-e þitt Rijk-e. Verd-e þin Vil-ie, so a Jørd-u sem a Himn-e. Gef oss i Dag vort Dag-legt Braud. Og fyr-er-gef oss vor-ar Skulld-ir, so sem vier og fyr-er-gef-um vor-um Skulld-u-naut-um. Og eig-i leid þu oss i Freist-ni. Helld-ur frels-a oss fra Ill-u. Þvi-ad þitt er Rijk-id, og Mætt-ur-en og Dijrd-en, um Alld-er-nar, A-men.

Bless-

Blessunar Ordinn.

Drott-eñ bless-e mig, og vard-veit-e mig, Drott-eñ laat-e sijn-a A-sioon-u lijs-a yf-er mig og sie mier Mysk-un-sam-ur, DRott-iñ snw-e sijn-u Aug-lit-e til mijn og gief-e mier Frid, Amẽ.

Bord-Psalmurinn

Fyrir Maaltijd.

ALLra Augu vona til þijn Drottiñ, og þu gefur þeim þeirra Fædu i Hæsilegann Tijma, þu upplijkur þiñi Hendi, og sedur allar lifande Skepnur med þiñi Blessan.

Dijrd sie Gudi Fødur, og Syni og Heilögum Anda, so sem hun var ad Upphafi, og er eñ nu, og jafnañ, uñ allar Alldir Allda, Amen.

Amen.
Gud Fadir Myskuna þu oss,
Gud Sonur myskuna þu oss,
Gud Heilagur Andi myskuna þu oss!

Fadir vor þu sem ert a Himnum, etc.

DRottiñ Gud Himneskur Fader, blessa þu oss og þessar þijnar Gafur, sem vier medtøkum til vor af þiñi myskunsamlegri Goodgyrni, fyrir JEsum Christum vorn DRottiñ og HErra, Amen.

Bord-Psalmurinn
eptir Mealtijd.

ÞAckid þier Drottni, þvi ad hañ er good, og hñs Myskunsemi varir ad eilijfu. Hvør ed øllu Holldi gefur Fædu, Kvikfienadinum sitt Food, og Ungum Hrafnaña, sem hañ akalla

kalla. Hañ hefur enga Lyst a Styrkleika Hestsins, ecki helldur Þoknan a nockurs Mañs Beinum: DRottne eru vel þeckir, þeir sem hañ Ottast og til hañs Myskunar vona.

Dyrd sie Gudi Fødur og Syne, etc.
Gud Fadir myskuna þu oss, etc.
Fadir vor þu sem ert a Himnum, etc.

Þackir giørum vier þier, Drottiñ Gud Himneskur Fadir, fyrir JEsum Christum vorn HErra, og fyrir allar þijnar Gaafur og Velgiørninga, þu sem lifir og rijkir ad Eylijfu,
Amen.



Stafrofs-Kver.

Sa Miñi

CATECHISMUS,

Med Utlèggingu

D. Mart. Luth.

Þetta eru Tiju Laga

Bodord Guds.

Fyrsta Bodord,

Eg er DRottiñ Gud þiñ, þu skallt ecki hafa Añarlega Gudi fyrir mier.

Hvad er þad? Þad er:

Vier eigum yfir alla Hluti fram̄ Gud ad Ottast, hañ ad elska, og aa hann Einn ad trwa.

Annad Bodord

Þu skallt ecki leggia Nafn DrOttins Guds þijns vid Hiegooma,

Þvi

þvi DRottiñ mun ei hallda þann Saklausañ, sem brwkar hanns Nafn Hiegoomlega.

Hvad er þad? Pad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Engum eigum vier Ills ad bidia i hans Nafni; eigi sveria vid þad nie Fiolkingi fremia, eigi liwga nie svikia, helldur eigum vier Guds Nafn ad akalla i ollum vorum Naudsynium, þad ad tilbidia, lofa þad, og þvi Þackir ad giora.

Pridia Bodord

Miñstu ad helga Hvijldar-Dagiñ DRottins Guds þijns.

Hvad er þad? Pad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eigi fyrirlijtum Predikanina, nie hañs Ord, helldur eigum vier þad Heilagt ad hallda, giarnañ heyra þad og læra.

Fiorda Bodord

Heidra skallt þu Fodur þiñ og

Moodur, so þier vel vegni, og þu verdir Lannglijfur a Jordunñi.

Hvad er þad ? Þad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eigi fyrirlijtum vora Forelldra, nie þaa sem yfir oss eru bodner, eigi þaa til Reidi reitum, helldur þaa i Heidre hofum, þioonum þeim og hlijdnir sieum, elskum þaa og Virding veitum.

Fimta Bodord

Þu skallt ecki Mañ deyda.

Hvad er þad ? Þad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eigi meidum, Holld vors Naunga, edur giorum honum Mein i nockru, helldur eigum vier honum ad biarga og vidhiaalpa i ollum hañs Lyfs-Naudsyniuṁ.

Siotta Bodord.

Þu skallt ecki Hoordoom drygia.

Hvad er þad ? Þad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier lifum hreinferduglega bædi i Ordum

um og Verkum, og ad hver einn elski og i Heidri hafi sijna Egta-Persoonu.

Siounda Bodord

Þu skallt ecki stela.

Hvad er þad? Þad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eigi griipum Gootz edur Peninga vors Naunga, edur med folskum Kaup-Eyri edur Undirhyggiu undir oss drogum; helldur eigum vier honum ad hiaalpa, so hans Gootz og Upp-Elldi aavaxtist og vardveitist.

Attunda Bodord.

Þu skallt ecki bera falskan Vitnisburd aa mooti þijnum Naunga.

Hvad er þad? Þad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eigi raanglega liwgum nockru aa vorn Naunga, eigi svijkium, baktolum, edur Ofrægium hann i nockru, helldur eigum vier hann ad afsaka, allt gott um hann ad

ad tala, og færa alla Hluti til betra Vegar.

Niiunda Bodord

Þu skallt-ecki gyrnast Hws Naunga þijns.

Hvad er þad? Þad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eigi med Flærd stundum eptir Arfi edur Fast-Eign vors Naunga, edur undir oss drogum med Yfirvarpi Laga og Riettinda, helldur eigum vier þar til hialpa og styrkia, ad hann hafi sitt allt Oskad-dad.

Tiiunda Bodord.

Þu skallt ecki gyrnast Kvinnu Naunga þijns, eigi Þioon nie Þioonustu-Kviñu, eigi Uxa nie Asna, og eckirt þad hanns er.

Hvad er þad? Þad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eigi burt tælum edur lockum fraa vorum Naunga hanns Eiginn Kvinnu,

Þioonustu Foolk eda Kvik-Fie, helldur eigum vier ad aminna og Raadleggia, ad hvor og einn sie samt og æstundi, ad Þioona þad honum skylldugt er.

Hvad segir Gud af øllum þessum Bodordum?

Hann segir so i Exodi Bookar 20. Cap. Eg er DRottiñ Gud þinn, sterkur Vandlætari, vitiandi Ranglætis Fedrañа a Sonunum, i Þridiu og Fioordu Ættkvisl, þeirra sem mig hata: Enn giørandi Myskunsemi i Þusund Lidu, þeim sem mig elska og mijn Bodord vardveita.

Hvad er þad? Þad er:

Gud hootar þeim øllum Pijnu, sem afvijkia þessum hanns Bodordum; Þvi eigum vier ad Ottast og hrædast hanns Reidi, og eckert ad giora mooti hañs Bodordum: Enn þeim øllum, sem þessi hanns Bodord hallda, lofar hañ sinni Naad, Myskun, og øllum goodum Hlutum; Þar fyrir eigum vier Gud ad elska, trwa honum og treista, og epter hanns Bodordum giarnann ad

Trwar-Jatningin, Fyrsta Grein AF SKOPUNINNI.

Eg trwi a einn Gud Fødur Almattugan, Skapara Himins og Jardar.

Hvad er þad? Pad er:

Eg trwi ad Gud hafi skapad mig, asamt øllum ødrum Skiepnum, og ad hann hafi giefid mier Ønd og Lykama, Augu, Eyru og alla Limi, þar med Skin og Skilningar-Vit, og ad hann øllu þessu enn nu vid Magt helldur. Hier til veitir hann mier og fyrir sier nooglega, og daglega giefur hann mier Klædi og Skiædi, Mat og Dryck, Hws og Heimili, Fødur og Moodur, Akur og Kvik-Fie, og allt þad sem Gott er, med øllu þvi eg med þarf til þessa Lijfs Upphelldis. Hann verndar mig og vardveitir fraa øllum Skada og Hæska, og øllum illum Hlutum. Allt þetta Gott veitir hann

 mier

mier, af sínni Einfꝛærri, Fødurlegri, Gudlegri, Goodgyrnd og Myskun, an allrar minnar Forþienuſtu og Verdſkuldunar. Fyrir hvad allt eg a honum Lof og Þackir ad giora, honum ad þiona og hliidinn ad vera: Þetto eru viſſuleg Sannindi.

Aunnur Grein
AF ENDURLAUSNINNI.

Eg trwi a JEſum Chriſtum Son hans Eingietin DRottinn vorn, hver ed gietin var af Heilogum Anda, fæddur af Mariu Meyu, pijndur undir Pontio Pilato, Krofs feſtur, deyddur og grafin, nidur ſtie han til Helvijtis, og a Pridia Deigi reis han upp fra Dandum, uppſtie hann til Himna, ſitur nu til Guds Fødur Almattugs hægri Handar, og þadan mun han koma ad dæma Lifendur og Dauda.

Hvad er þad? Þad er:

Eg

Eg Trwi, ad JESUS Christus sie sannur Gud af Fodurnum gietinn fyrir allar Alldir: Lijka sannur Madur, fæddur af Mariu Meyu, ad hann sie miñ DRottinn, sem mig glatadann og fyrerdæmdann Mann hefur afrekad, endurleyst og frelsad, fra ollum Syndum, Daudanum og Diøfulsins Valldi, eigi med Gulli nie Silfri, helldur med sijnu heilaga dijrmæta Bloode og med sinni saklausu Pijnu og Dauda; So ad eg sie hanns eiginnleg Eign, lifi undir hanns Valldi, i hanns Rijki, hønum þiooni i Eilijfu Riettlæti, Meinleysi og Saaluhiaalp, lijka sem hañ er siaalfur af Daudanum uppri,inn, lifir og rijkir ad eilijfu: Þetta eru vissuleg Sannindi.

Pridia Grein

AF HELGUNINNI.

Eg Trwi a Heilagañ Anda, og ad sie Ein heiløg, Almeñileg, christileg Kyrkia, Samneyti Heilagra, Fyrirgiefning Syndanna,

Holldsins Upprisa, og eptir þetta Lijf, Eilijft Lijf.

Hvad er þad? Þad er:

Eg Trwi, ad eg geti ecki af sialfs mijns eigin Krapte edur Skilningi trwad a JEsum Christum minn DRottinn, edur til hans komist; helldur hefur Heilagur Andi mig, fyrir Gudspiallanna Kienning, kallad og upplijst med sijnum Astgiøfum, helgad mig og vidhalldid i riettri Trw; Lijka sem hañ alla adra christna Meñ a Jordu kallar, samansafnar, upplijsir og helgar og i einni riettri Trw til JEsum Christum vardveitir. J hverri christilegri Kyrkiu hann naudar samlega, fyrirgiefur mier og øllum Trwudum daglega allar Syndir: Og a efsta Degi mun hañ uppvekia mig og alla Menn af Dauda, og giefa mier, med øllum Riett-Trwudum, i Christo JEsu Eilijft Lijf og Saaluhiaalp. Þetta eru visuleg Sanniñdi.

Drottinnleg Bæn

FADER Vor Þu sem ert a Himnum.

Hvad er þad? Þad er:

Gudvill hier med til-leida oss og locka, ad vier trwa skulum, ad hann sie vor riettilegur Fadir og vier hanns sannarleg Børn; So vier þess helldur med fullu Trwnadar Trausti meigum hann bidia, so sem good Børn bidia sinn Elskulegann Fødur.

Firsta Bæn

Helgist þitt Nafn.

Hvad er þad? Þad er:

Guds Ord er sannarlega i sialfu sier heilagt, þo vier bidium ecki; enn vier bidium i þessari Bæn, ad þad einninn helgist hier med oss.

Hvernig skiedur þad?

Nær Guds Ord kiennist riettelega og hreinlega, og vier eptir þvi lifum Heilaglega, so sem Guds Børnum hæfir. Þar til hialpi oss vor Elskulegi Fadir a Himnum! Enn hvor sem odruvijsi kiennir edur

kifir enn Guds Ord bijdur, ſa van helgat Guds Nafn a medal vor. Þar fraa vardveiti oſs vor Elſkuleigi Himneſki Fadir!

Aunnur Bæn
Tilkomi þitt Rijki.

Hvad er þad? Þad er:

Guds Rijki kemur ad ſonnu aan vorrar Bænar af ſiaalfu ſier til; Enn vier bidium i þeſsari Bæn, ad þad einig komi til vor.

Hvernig ſkiedur þad?

Nær Gud giefur oſs ſinn Heilaga Anda, ſaa oſs veitir þa Naad, ad vier trwum hanns Heilaga Ordi, lifum Heilaglega, hier Stundlega, enn annars Heims Eilijflega.

Þridia Bæn
Verde þiñ Vilie, ſo a Jordu em a Himne.

Hvad er þad? Þad er:

Guds goodur og Naadugur Vilie verdur a Himnum, þo vier bidium ecki; Enn vier bidium i þeſsari Bæn, ad hanns Vil-

ie verdi hier at medal vor.

Hvernig skiedur þad?

Nær Gud Onijtir og hindrar oll ill Raad og vondann Vilia, þeirra sem þvi vallda, ad Guds Nafn vanhelgast, og hanns Rijki nææir eigi til vor ad koma; sem eru Diofullinn, Heimurinn og vor Holldlegur Vilie. :Helldur styrkir hann oss og stoduga giorir i sijnum Ordum og i Trwñi allt til vorra Æfiloka. Þetta er hanns Myskunsamur og goodur Vilie.

Fioorda Bæn

Gief oss i Dag vort Daglegt Braud.

Hvad er þad? Þad er:

Gud gefur ad sönnu Daglegt Braud, jafnvel vondum Monnum, þo wier bidium ecki: Enn vier bidium i þessari Bæn, ad hann læti oss vort daglegt Braud vidurkienna, og med Þacklæti til vor meðtaka.

Hvad kallast Daglegt Braud?

Þad kallast allt þad sem Naudsynlegt er til þessa Lijfs Viaraar; Sem er: Matur

og Dryckur, Klædi og Skiædi, Hws og Heimili, Todur og Engiar, Kvik Fienadur, Gotz og Peningar, good Egta Persoona, hlijden Born, dyggt Pionustu-Fooik, trwir og froomir Yfir-Meñ, good Almwgans Stioorn, hagstæd Vedurattta, Fridur, Heilbrygdi, Sidsemi, Heidur, goodir Vinir, trwfastir Nagrannar og allt annad þessu lijkt.

Fimta Bæn.

Fyrirgef oss vorar Skulldir, so sem vier og fyrirgefum vorum Skulldu-Nautum.

Hvad er þad? Pad er:

Vier bidium i þessari Bæn, ad Fadir vor Himneskur vilie eigi aa li ta vorar Syndir, so hann, fyrir þeirra Skulld, vilie eigi veita oss vora Bæn (þvi vier erum allra þeirra Hluta Omaklegir, sem vier hañ umbidium, og hofum eigi þad Verskulldad); helldur ad hann vilie oss þad allt gefa fyrir sijna eiginnlega Naad; Pvi Daglega syndgum

gum vier, og forþienum ei añad eñ Straff; So vilium vier og einnig þar i moote fyrirgiefa af Hiarta, þeim sem oss a mooti brioota, og giora þeim gott, sem vid oss misgiora.

Siötta Bæn
Eigi inleid þu oss i Freistni.
Hvad er þad? Pad er:

Gud freistar ad sonnu einskis Manns, enn vier bidium i þessari Bæn, ad hann vilie vernda oss og vardveita fra Andskotans, Heimsins og Holldsins Vielum, so vier hröpum ecki fyrir þeirra Tilteiging i Vân-Trw, Orvænting, edur adrar stoor Syndir og Lostu, og þo vier freistumst af öllu þessu, þa laati hann oss um sijdir yfirvinna og Sigrinum behallda.

Siöunda Bæn
Helldur frelsa oss fra Illu.
Hvad er þad? Pad er:

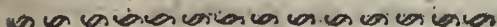
Hier bidium vier alls i Einu i þessari Bæn, ad Fadir vor Himneskur frelsi oss

frá ollu Illu til Lijfs og Saalar, Farsæl-
dar og Heidurs; Og ad sijdurstu, þa vor
Dauda-Stund er kominn, gefi hann oss
goodann Afgaung, og taki oss Myskun-
samlega til sijn wr þessum Eymdar-Dal,
inn i Himna-Rijki.

AMEN.

Hvad er Pad?

Pad er, ad eg skal vera fullviss, ad þess-
ar vorar Bænir sieu vorum Himneska
Fodur Packnæmilegar, og af honum he-
yrdar: Pvi hann hefur sialfur skipad, ad
vier skylldum med soddann Hætti bidia,
og hefur lofad, ad hann villdi oss Bænhe-
yra. AMEN! AMEN! Pad er Jaa,
Sannarlega, pad skal so vera.



SACRAMENTUM
Heilagrar Skijrnar,

Fyrsta Spurning.

Hvad er Skijrn?

Skyrn

Skyrnenn er ecke einfaldt Vatn, helldur er hun þad Vatn, sem samann er reirdt og bundid med Guds Bodordi, og med Guds Ordi er samteingt.

Hvert er þad Guds Ord?

Þad vor HErra JEsus Christus sagdi hiá Matthæum i 28. Capitula.

Farid wt um allan Heimin, kienid øllum Þioodum, og skijrid þær, i Nafni Fodur, og Sonar, og Anda Heilags.

Auñur Spurning.

Hvad wtvegar oss og veitir Skijrnin?

Hun wtvegar oss og veitir Fyrirgefning Syndanna, frelsar oss fraa Daudanum og Dioflinum, og giefur þeim øllum Eilijfa Saaluhiaalp, sem trwa þvi, sem Ordinn Guds og Fyrirheitinn lofa.

Hvør eru þau Guds Ord og Fyrirheit?

Þau vor HErra JEsus Christur segier hiá Marcum i 16. Capitula:

Hvør hañ trwir og verdur skijr-

dur, sa skal hoolpin verda, enn hv-
er hann ecki trwir, sa skal verda
fordæmdur.

Pridia Spurning.

Hvernig maa Vatnid orka so veglegra Hluta?

Vatnid maa alldrei slijks orka, helldur
veitir þad Guds Ord (hvert ad er i og med
Vatninu), og Trwinn, hver ad slikum
Guds Ordum i Vatninu trwir; þvi fyrir-
utann Guds Ord, er Vatnid einsamallt
Vatn, enn eingin Skijrn; Enn þegar
Guds Ord samlagast Vatninu, þaa er
þad Skijrn. Þad er Naadarfullt Lijf-
sins Vatn, og Endurgetningar Laug i
Heilogum Anda, so sem Paall Postuli seg-
er til Titum i 3. Cap. Eptir sinni Myskun-
semi hefur Gud oss hoolpna giordt, fyrir
þann Endurgetningar Vatns Sar, og
Endurnijun Heilags Anda, hverium hann
hefur nooglega wthellt yfir oss, fyrir JEs-
um Christum vorn Lausnara, so vier riett-
lætir fyrir hanns Naad, yrdum Erfing-
iar Eilijfs Lijfs eptir Voninni. Þesse

Ord eru sonn og trwannleg.

Fioorda Spurning.

Hvad merkir þvilijk Vatns-Skijrn?

Hun merkir þad, ad sa hinn gamli Adam i oss, a Daglega ad dreckiast og deydast, fyrir Ydran og Yfirboot, med ollum Syndum og vondum Gyrndum; Og sijdann Daglega framkoma og upp aptur rijsa einn nijr Madur, sa ed lifa skal i Riettlæti og Heilagleika fyrir Gudi Æfinlega.

Hvar stendur þad skrifad?

Sancti Pall segier til Rom. i 6. Cap. Vier erum Jardadir med Christo, fyrir Skijrnina i Daudann, ad lijka so sem Christur er uppvakinn fra Daudum, fyrir Dijrd Fodursins, so eigum vier ad gannga i Endurnijungu Lijfdaganna.

SACRAMENTUM Altaresins.

Fyrsta Spurning.

Hvad er Sacramentum Altarisins?

Sac-

SAcramentum Altaris er sannarlegt Holld og Blood Drottinns vors Herra Jesu Christi, undir Braudi og Vijni, af honum sialfum JEsu Christo innsett, oss Christnum Monnum ad Eta og Drecka.

Hvar stendur þad skrifad?

So skrifa þeir Heilögu Gudspiallamenn, Matthæus, Marcus, Lucas og Sancte Paull:

Vor HErra JEsus Christus, a þeirri Nætt, sem hañ forrædduvar, took hañ Braudid, giørdi Packir, og braut þad og gaf sijnum Lærisveinum, og sagdi: Takid og Etid, þetta er miñ Lijkami, sem fyrir ydur verdur gefiñ; giørid þad i mijna Miñing.

Sømuleidis, eptir Kvølldmaltijdina, took hañ Kaleikiñ, giørdi Packir, gaf þeim hañ og sagdi: Dreckid allir hier af: Þetta er Ka-

leikur hins nija Testamentis i mij-
nu Bloodi, sem fyrir ydur wthell-
ist til Fyrirgefningar Syndaña;
So opt sem þier giorid þetta,
dreckid þad i mijna Miñing.

Auñur Spurning.

Hvad stodar oss med soddañ Hætti ad Eta og Drecka hier af?

Þad wtvijsa mier þesse Ordin, sem hier standa: Fyrir ydur gefst og wthellest til Fyrirgefningar Syndaña. Þvi ad sonnu veitist oss og gefst fyrir þessi Ordin i Sacramentinu Syndaña Fyrirgefning, Eilijft Lijf og Sæluhialp; Þvi ad hvar Syndanna Fyrirgefning er, þar er einnig Lijfed og Sæluhiælpinn.

Þridia Spurning.

Hverniñ kañ Lijkamleg Berging ad verka so mikla Hluti?

Berging Brauds og Vijns verkar þad i engann Mata, helldur þau Ordinn sem

hier standa: Fyrir ydur gefst og wtthelliſt til Fyrirgefningar Syndanña. Hver Ord ad eru h. aa lijkamlegri Bergingu ſo ſem Hofud-Stycki i þeſſu Sacramenti: Hver ſem þeſſum Ordum trwir, ſaa ødlaſt allt þad ſem þau innihallda og uppaahlioda, ſem er Syndanna Fyrirgeſning.

Fioorda Spurning.

Hver neytir þeſſa Sacramentis maklega?

Ad faſta og ſig lijkamlega þar til ad bwa/ er ad ſonnu good ytri Sidſemi; Enn ſaa er ſañarlega Maklegur og Velſkickadur, ſem Trwna h. fur aa þeſſum Ordum: Fyrir Ydur gefſt og Uthelliſt til Fyrirgefningar Syndaña. Enn hver ſem ecki trwir þeſſum Ordum og efar þau, ſaa er Omaklegur, bvíad þetta Ordid: Fyrir Ydur, krefur fullkomlegrar Trwar i Hiartanu.

Skrif-

Skrifta Maalin.

MInn kiæri Verdugi Fadir i Christo, eg bid ydur giarnañ, ad þier vilied virdast til ad heyra mijna Jatning, og hugga mig med Guds Ordi, og segia mier Fyrirgefning miña Synda, J JESU NAfni.

Eg aum og Syndug Mañeskia, jata Almattugum Gudi, og øllum hañs Stoormerkium, eñ eg afneita Fiandanum og øllum hñs Svikum og Vielum. Hier med medkienni eg mig, fyrir Gudi og Ydur, minn Kiæri Fadir, ad eg hefi allskins Syndir giort til Orda og Verka, og vondra Hugreñinga alla mijna Lijfdaga i mooti mijnum Himneskum Skapara, hañs Vilia og Bodord brotid: þvi med-

kieñi

kieñi eg mig, hina Synduguſtu og Svijvirdileguſtu Skiepnu ſem verda mꜹ, bædi fyrir Gude og Moñum. Vil eg nu feigiñ allra miña Synda ydraſt, afſꜹta og vid ſiꜹ, med riettri Trw og Trauſti, Guds Myſkunar mier vonandi, af ollu Hiarta, fyrir Verſkulldan og Medalgaungu haňs kiæra Sonar JEſu Chriſti, mijns Lauſnara. Ydur bid eg ad hugga mijna hrelda Samvitſku med Guds Ordi, og ſegia mier, mijnar Syndir kvittar i JEſu Nafni.

Annar Skriftargꜹngur.

Æruverdugi Kiæri Fadir i Chriſto, eg aum Syndug Manneſkia, jꜹta fyrir Gudi og ydur, ad eg er ei alleinaſta i Syndunum gi-

etſñ og fæddur, helldur hefi eg eirn-
iñ med mijnum Syndſamlegum
Paunkum, Ordum og Giørdum,
forſkulldad Guds Reidi og Oblij-
dn, þar med Tijmañlegt og Eilijft
Straff, Dauda og Fyrirdæming.
Ydrar mig nu af Hiarta allra
miña Synda, og leita Trauſts og
Lijknar i bloodugum Undum DR-
ottins mijns Jeſu Chriſti, ſem ſyr-
ir mig er pijndur og dæiñ: Hvers
vegna eg bid ydur i Guds Stad,
eptir Myndugleika ydar Embætt-
tis, ad ſegia mier miña Synda
Kvittan og Fyrirgefning i JEſu
Nafni, og meddeila mier þañ Lijf-
krøftugu Fædu JEſu Chriſti Lijk-
ama og Bloods. Eg vil giarnañ
kappkoſta med Hialp og Adſtod
Heilags Anda, ad ſkæ vid Synd-
unum framvegis, og miñ Lifnad

betra

betra og bæta, hvar til Gud gefi
mier sijna Nꝍd i Jesu Nafni, Amē.

Morgun Bæninn.

Hackir giört eg þier minn
himneski Fadir fyrir JEsum
Christum þinn Elskulegañ
Son, miñ Drottiñ,
ad þu hefur mig a þessari Noottu
fyrir øllum Skada og Hꝍska vern
dad og vardveitt, eg bid þig, ad þu
vilier mig a þessum Degi og eirnñ
vardveita fyrir Syndum og øllum
illum Hlutum, so ad allur miñ
Lifnadur og øll mijn Verk mættu
þier velþocknast, þviad eg befala
miñ Lijkama og Sꝍl, og allt þad
eg hefi i þijnar Hendur, þiñ heilagi
Engill sie hia mier, so ad sa hinn
vondi Ovin, sai eckert Valld yfir
mier, A M E N.

Kvolld Bæninn.

Þackir giørt eg þier miñ Himneſki Fadir, fyrir JEſum Chriſtum þinn Elſkulegann Son, miñ DRottiñ, ad þu hefur mig a þeſſum Degi nꝍdarſamlega verndad og vardveitt: Eg bid þig, ad þu vilier fyrirgefa mier allar mijnar Syndir, ſem eg hefi a þeſſum Degi rꝍnglega giørt og fra mid, og ad þu vilier mig a þeſſari Noottu nꝍdarſamlega vardveita; Þviad eg befala mig, miñ Lijkama og Sꝍl i þijnar Hendur, þiñ heilagi Engill ſie hia mier, ſo ad Dioſulliñ ſai eckert Valld yfir mier, AMEN.



Heilrædi Doct. Mart. Luth.

MEst vitir, enn miog fatt seigir.
Margt heyrandi, um̃ þad þeigir.
Hiaalpa þeim i Hausska eygir,
Hefnd og Urskurd leingi deigir.
Vielum sijst i Vinskap smeigir.
Vid þier hollum, ei þig reigir.
Liwfur meira Manni hnegir.
Minna lijtir ei nie sveigir.
Afla vel, enn Faung ei feigir.
Falslaust gialldir og wtvegir.
Metnaast ei þo mikid eigir.
Missir aungann leingi þreygir.
Annars Gots Ogiarna leigir.
Goodfws siert þeimi Luckañ beigir.
Omaklegann allðrei streigir.
Orlog Kijf og Roog ei heigir.
Varast Kapp þo vinna meigir.
Vik fraa þeim til Synda teigir.
Mood og Agyrnd fraa þier fleigir.
Fridgiarn riett-trwadur deyir.

